

# E10 - Melancholy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Quratar Labyrinth

**SIGN** Seventh Floor

**[00:06] Michio**

*Fireball!*

**[00:13] Roxanne**

Impressive as always, Master.

**SIGN** Rabbit Pelt

**[00:22] Roxanne**

We've gathered quite a few of those.

**[00:24] Michio**

Yeah, thanks to you.

**SIGN** Imperial City

**[00:31] (Flashback) Michio**

Rabbit pelts?

**[00:33] (Flashback) Roxanne**

Yes.

**[00:34] (Flashback) Roxanne**

I doubt the guild will pay us much for them,

**[00:37] (Flashback) Roxanne**

but I've heard the clothing stores  
here will buy them for a high price.

**[00:42] (Flashback) Michio**

But why? It's a low level item.

**[00:45] (Flashback) Roxanne**

Coats made from rabbit pelts make  
exceptional cold weather clothes.

**[00:50] (Flashback) Roxanne**

They're very popular among noble women.

**[00:53] (Flashback) Michio**

I see.

**[00:55] (Flashback) Michio**

So there's demand for them.

**[00:58] (Flashback) Roxanne**

Thank you for waiting, Master.

**[01:00] (Flashback) Michio**

What'd they say?

**[01:01] (Flashback) Roxanne**

They'll buy them from us if  
we have at least one hundred.

**[01:07] Roxanne**

There's one.

**SIGN** Slow Rabbit: Lv 7

**[01:12] Michio**

*It pains my conscience.*

**[01:15] Michio**

*This pains my conscience, but...*

**[01:18] Michio**

*Fireball!*

**SIGN** in the Labyrinth of Another World

**SIGN** Harem

**[02:53] Roxanne**

This way.

**[02:57] Michio**

Seems like we'll have plenty  
in no time, thanks to you.

**[03:00] Roxanne**

I'm glad to be useful.

**[03:07] Roxanne**

It was worth coming so early  
in the morning, Master.

**[03:15] Roxanne**

It's a treasure chest.

**[03:16] Michio**

This is a treasure chest?

**[03:23] Michio**

*The ground here isn't made of dirt.*

**SIGN** Quratar Labyrinth, Seventh Floor

Boss Waiting Room

**SIGN** Rapid Rabbit: Lv 7

**[03:40] Michio**

*The only thing different about  
this one is that it's red.*

**[03:42] Michio**

*It's still pretty cute.*

**[03:48] Michio**

*I take it back.*

**[03:51] Michio**

*It's fast.*

**[03:54] Michio**

*Quit scurrying around.*

**[03:58] Michio**

*Roxanne never ceases to amaze me.*

**[04:02] Michio**

*It thinks it can hit me, huh?*

**[04:04] Michio**

*But that's what you call overconfidence.*

**[04:08] Michio**

*Overwhelming!*

**[04:12] Michio**

*I've got my own way of doing things.*

**[04:18] Roxanne**

Impressive, Master.

**[04:20] Roxanne**

It was so quick, even I  
nearly lost sight of it.

**[04:24] Michio**

Thanks, Roxanne.

**SIGN** Rabbit Meat

**[04:29] Michio**

*Did it have to drop it on the ground?*

**[04:31] Michio**

*I'll have to wash that  
thoroughly when we get home.*

**[04:33] Roxanne**

Rabbit meat...

**[04:35] Michio**

Perfect. We can have it for lunch.

**[04:39] Roxanne**

In that case, how do you  
feel about a schema roast?

**[04:42] Michio**

Schema roast?

**SIGN** Quratar, Michio's House

**[04:47] Roxanne**

First, sprinkle salt and  
pepper on the rabbit meat.

**[04:50] Roxanne**

Then wrap them in schema leaves  
from the yard and skewer them.

**[04:55] Roxanne**

Finally, drizzle olive oil over  
the meat so it chars nicely,

**[05:00] Roxanne**

and your schema roast is ready to eat.

**[05:14] Michio**

This really is good.

**[05:17] Michio**

Maybe we should gather some more rabbit  
meat while we're collecting pelts.

**[05:22] Roxanne**

I see you've developed  
a taste for rabbit meat.

**SIGN** Quratar Labyrinth, Seventh Floor

**[05:31] Roxanne**

Master, the Boss Room is up ahead.

**SIGN** Quratar Labyrinth, Seventh Floor

Boss Waiting Room

**[05:44] Michio**

*He's alone, huh?*

**[05:45] Michio**

*Looks like there's a little bit of a wait.*

**[05:48] Young Man**

Are you a two-person party?

**[05:50] Michio**

Yeah. You're alone, huh?

That must be tough.

**[05:54] Young Man**

I'm trying to save up money  
to gather party members,

**[05:57] Young Man**

but I can't help but spend money.

**[06:00] Michio**

*In other words, he wants to buy slaves.*

**[06:02] Michio**

*He's like how I used to be.*

**[06:04] Young Man**

It's been more than two years since I  
started coming to the seventh floor.

**[06:08] Young Man**

My Explorer level has risen,

**[06:10] Young Man**

so I thought I'd take this  
opportunity to go higher.

**[06:12] Michio**

I see. Well, good luck.

**[06:14] Young Man**

Thank you.

**[06:16] Young Man**

If I beat the next boss,

**[06:17] Young Man**

I'll finally be able to acquire  
my first party member.

**[06:27] Young Man**

Looks like luck is finally turning my way.

**[06:30] Young Man**

If you'll excuse me.

**[06:37] Michio**

*Two years on the seventh floor?*

**[06:39] Michio**

*Then he's a veteran of labyrinths.*

**[06:45] Michio**

*There are limits to what  
you can accomplish alone.*

**[06:48] Michio**

*I was once in the same boat,  
so I understand that very well.*

**[06:52] Roxanne**

Master, it's our turn.

**[06:54] Michio**

Okay. Let's go.

**[07:00] Michio**

*The boss is already waiting for us?*

**[07:03] Michio**

*We haven't seen this before.*

**[07:05] Michio**

*There might be something  
special about this encounter.*

**[07:07] Michio**

*I'll use Overwhelming off  
the bat and finish it off.*

**[07:10] Michio**

Let me handle this, Roxanne.

**[07:13] Michio**

*Overwhelming!*

**[07:24] Michio**

*Nothing unusual happened.*

**[07:26] Michio**

*What's going on?*

**[07:30] Michio**

What's that?

**[07:34] Michio**

Huh. Sometimes there's  
equipment in Boss Rooms, huh?

**[07:38] Roxanne**

I believe that equipment belonged  
to the party that entered before us.

**[07:43] Michio**

Really?

**[07:44] Roxanne**

Yes, since the boss was already  
in the room when we entered.

**[07:51] Michio**

*It was already waiting in*

*the room for the next party*

**[07:53] Michio**

*since it had beaten the previous group.*

**[08:01] Roxanne**

That's a black Magic Crystal.

**[08:03] Roxanne**

If you press your own Magic Crystal against it, they should merge easily.

**[08:10] (Flashback) Young Man**

If I beat the next boss, I'll finally be able to acquire my first party member.

**[08:15] (Flashback) Young Man**

Looks like luck is finally turning my way.

**[08:17] (Flashback) Young Man**

If you'll excuse me.

**[08:22] Michio**

*That friendly guy was beaten by that boss.*

**[08:27] Michio**

*Is this all our lives are worth?*

**[08:30] Roxanne**

Is something wrong, Master?

**[08:34] Michio**

No.

**[08:39] Michio**

Let's go home.

**SIGN** Quratar, Michio's House

**SIGN** Error

Image cannot be displayed.

**[08:50] Roxanne**

Master...

**[09:07] Roxanne**

Master...

**[09:10] Roxanne**

You're so rough today.

**[09:15] Roxanne**

Master...

**[09:24] Michio**

*I knew the labyrinths were a dangerous place.*

**[09:27] Michio**

*That people lost their lives there.*

**[09:31] Michio**

*But it was just a fact I knew.*

**[09:34] Michio**

*That Explorer in line ahead of us challenged the boss*

**[09:39] Michio**

*and disappeared.*

**[09:42] Michio**

*There's no guarantee that  
won't be me tomorrow.*

**[09:46] Michio**

*It wouldn't be surprising if my own  
position suddenly changed in the future.*

**[09:51] Michio**

*Labyrinths are like rickety bridges.*

**[09:53] Michio**

*Depending on which plank you step on,  
the floor could fall out from beneath you.*

**[09:59] Michio**

*Why am I crossing that kind of bridge?*

**[10:04] Michio**

*No, I shouldn't think that way.*

**[10:09] Michio**

*When the night is so quiet,  
I can't stop thinking about it.*

**[10:14] Roxanne**

Master?

**[10:16] Roxanne**

You can't sleep?

**[10:20] Michio**

I'll fall asleep eventually.

**SIGN** Error

Image cannot be displayed.

**[10:28] Roxanne**

Come here.

**[10:30] Michio**

Roxanne?

**[10:32] Roxanne**

If there's anything I can  
do to help, I'll do it.

**[10:36] Roxanne**

After all, you're my master.

**[10:49] Michio**

*I don't know if she knew what I was thinking,*

**[10:54] Michio**

*but she's warm.*

**[10:58] Michio**

Thank you, Roxanne.

**[11:00] Roxanne**

Not at all.

**SIGN** Error

Image cannot be displayed.

**[11:03] Roxanne**

I'm happy, too.

**SIGN** Quratar, Michio's House

**[11:17] Michio**

Good morning, Roxanne.

**[11:20] Roxanne**

Good morning, Master.

**[11:22] Roxanne**

Have you calmed down?

**SIGN** Quratar Labyrinth

**[11:28] Michio**

*The Explorer we met yesterday is dead.*

**SIGN** Spy Spider

**SIGN** Escape Goat

**[11:33] Michio**

*It's still true that  
could be me tomorrow, but...*

**[11:41] Michio**

*Right now, all I can do is get stronger*

**[11:45] Michio**

*so I won't be weak anymore.*

**[11:49] Michio**

*Even if I step on the wrong plank,*

**[11:54] Michio**

*I just need to become  
strong enough to hang on.*

**[11:57] Roxanne**

Master.

**[11:59] Michio**

*All right. I'm not having trouble fighting.*

**[12:13] Michio**

*Item Box.*

**SIGN** Item Box

**[12:19] Michio**

*We've saved up 300 of them, huh?*

**[12:22] Michio**

Roxanne, let's head to the Imperial City.

**[12:25] Roxanne**

Yes, Master.

**[12:32] Clothier**

Welcome.

**[12:35] Michio**

I'd like to sell 300 rabbit pelts.

**[12:38] Clothier**

Thank you. This way, please.

**[12:43] Michio**

*We gathered this many?*

**[12:46] Clothier**

I'm sorry, but given how many there are, this will take some time.

**[12:52] Clothier**

Is that all right?

**[12:53] Michio**

I'm not surprised.

**[12:55] Michio**

In that case, we'll pass the time in the shop.

**[12:58] Clothier**

Thank you.

**[12:59] Clothier**

The display room is in the back.

**[13:12] Michio**

They've got camisoles. They're made of silk.

**[13:15] Michio**

*It's not transparent,  
but it's still pretty sheer.*

**[13:19] Michio**

*If Roxanne wore this...*

**[13:22] Female Employee**

That product is very popular among noble women as sleepwear.

**[13:27] Michio**

What do you think, Roxanne? It's not bad.

**[13:30] Roxanne**

Um, I...

**[13:32] Michio**

How much?

**[13:33] Employee**

Eight hundred nars.

**[13:35] Michio**

Then, I'll take two.

**[13:37] Roxanne**

Are you sure?

**[13:39] Michio**

Don't worry about it.

This is to thank you for yesterday.

**[13:44] Roxanne**

Thank you.

**[13:46] Michio**

Let's get one of these light pink ones.

**[13:49] Roxanne**

I agree. For the other...

**[13:52] Shopkeeper**

Thank you for waiting.

**[13:55] Michio**

You can choose the other one.

**[13:58] Roxanne**

Yes, Master.

**[14:01] Shopkeeper**

I counted exactly 300 pelts.

**[14:04] Shopkeeper**

Each one is worth 10 nars,  
but since you brought so many,

**[14:09] Shopkeeper**

I'd like to give you a bonus.

**[14:12] Michio**

Sure, thanks.

**[14:14] Michio**

*I have a feeling that was just my 30%  
bonus coming into effect, but whatever.*

**SIGN** Quratar, Michio's House

**[14:18] Roxanne**

Thank you for buying sleepwear for me.

**[14:22] Roxanne**

Um, I'll wear one of these when  
you take care of me tonight.

**[14:29] Roxanne**

Could you choose one?

**[14:30] Michio**

Of course, but first...

**[14:34] Michio**

Let's take a bath.

**[14:42] Michio**

*This part still sucks.*

**[14:45] Michio**

Roxanne.

**[14:46] Roxanne**

Yes, Master.

**[14:47] Michio**

I'm heading to the Quratar labyrinth.

**[14:50] Michio**

Could you give me a hand?

**[14:51] Michio**

I ran out of MP to make hot water with.

**[14:54] Roxanne**

Understood. I'll get ready right away.

**SIGN** Quratar Labyrinth

**SIGN** Seventh Floor

**[15:03] Roxanne**

Monsters ahead.

**[15:10] Michio**

*Same old, same old.*

*Let's get this over with.*

**SIGN** Cheep Sheep: Lv 7

**SIGN** Paunch: Lv 7

**SIGN** Collagen Coral: Lv 7

**[15:15] Michio**

*And once this is over,*

*I've got a camisole waiting for—*

**[15:17] Roxanne**

Master!

**[15:33] Roxanne**

Master!

**[15:36] Roxanne**

Are you all right?

**[15:38] Roxanne**

Let me heal you.

**[15:39] Michio**

I'm fine. It's just a scratch.

**[15:42] Michio**

*I wish I could go back in time a few seconds*

**[15:45] Michio**

*and tell myself overconfidence*

*is my greatest enemy.*

**[15:56] Michio**

*My finger still feels swollen.*

**[15:59] Michio**

*I'm pretty sure I recovered using Durandal.*

**[16:01] Roxanne**

Are you all right, Master?

**[16:15] Michio**

It might heal quicker if you sucked on it.

**[16:19] Roxanne**

What?

**[16:20] Roxanne**

Um, I've heard a little spit is enough

to heal scratches, but I've never...

**[16:28] Michio**

It's worth a shot.

**[16:31] Roxanne**

This is my first time doing this,

so let me know if it hurts.

**[16:50] Michio**

*It's so wet and warm.*

**[16:59] Roxanne**

I'm sorry.

**[17:00] Michio**

Don't worry about it.

It feels good more than not.

**[17:04] Michio**

Keep going.

**[17:26] Roxanne**

How was that?

**[17:27] Michio**

The pain's completely gone. Thank you.

**[17:31] Michio**

That wasn't difficult for you, was it?

**[17:33] Roxanne**

It was surprisingly long, so I wasn't sure I'd be able to fit it in my mouth,

**[17:36] Roxanne**

but it was fine since you stayed still.

**[17:40] Michio**

*This makes me want to go further.*

**[17:42] Michio**

*I really want to go further.*

**[17:45] Michio**

I was actually hit somewhere else, too.

**[17:50] Michio**

Could you suck this, too?

**[17:53] Roxanne**

Yes, Master.

**SIGN** Error

Image cannot be displayed.

**[17:55] Roxanne**

It does look a little swollen.

**[17:57] Roxanne**

Allow me.

**SIGN** Error

Image cannot be displayed.

**[18:16] Roxanne**

Did that hurt?

**[18:18] Michio**

No, quite the contrary.

**[18:25] Michio**

*She's covering her teeth with her tongue so they don't scrape me.*

**SIGN** Error

Image cannot be displayed.

**[18:29] Michio**

*All her attentiveness is paying off.*

**[18:33] Michio**

*Maybe it's because she's gotten the hang of it, but*

*she's way better now than when she was sucking my finger.*

**[18:42] Michio**

*I had a painful experience  
today, but this evens it out.*

**[18:45] Michio**

*No, this is better than even.*

**[18:48] Michio**

*This is what you call a fortunate error.*

**SIGN** Error

Image cannot be displayed.

**[19:07] Michio**

*What an incredible way to be healed.*

**[19:12] Michio**

That was amazing.

**[19:14] Michio**

Thanks to you, the pain is completely gone.

**[19:17] Roxanne**

I-I see. Was that useful?

**[19:20] Michio**

More than useful.

**[19:22] Michio**

I thought you'd cast a spell on me.

**[19:26] Roxanne**

I'm not sure my mouth can do that.

**[19:29] Michio**

Oh, it certainly can.

**[19:30] Michio**

Roxanne, you worked hard for me.

**[19:33] Michio**

It's the same as healing magic.

**[19:36] Roxanne**

Master...

**[19:46] Roxanne**

What do you think?

**[19:52] Michio**

That looks great on you.

**[19:54] Roxanne**

Thank you.

**[19:56] Michio**

*The light pink adds a touch  
of color to her skin*

**[19:59] Michio**

*as it elegantly and gently  
envelops Roxanne's body.*

**[20:05] Michio**

*These two mountains are the exception.*

**[20:08] Michio**

*They jut upwards sharply,*

**[20:10] Michio**

*and tiny little delicacies  
can be found on their peaks.*

**[20:15] Michio**

*Her clothes are trim,  
but what's beneath is out of control.*

**[20:19] Michio**

Roxanne, could you spin around for me?

**[20:23] Roxanne**

Yes, Master.

**SIGN** Error

Image cannot be displayed.

**[20:30] Michio**

Roxanne, you're not wearing  
anything underneath?

**[20:33] Roxanne**

Well, it'd be visible  
beneath these clothes,

**[20:37] Roxanne**

and I thought you'd prefer this.

**[20:42] Michio**

Oh, I love it.

**[20:45] Michio**

You look incredible.

**[20:48] Roxanne**

Thank you.

**[20:50] Michio**

*I'm glad I bought these.*

**[20:53] Michio**

*Between the smoothness of the  
silk and Roxanne's skin,*

**[20:56] Michio**

*I can't wait any longer.*

**[21:01] Michio**

*Although in that regard,  
this wasn't such a good purchase.*

**SIGN** Quratar Labyrinth

**[21:11] Michio**

*Firestorm!*

**[21:21] Michio**

*In that case, one more.*

**[21:24] Roxanne**

Master.

**[21:25] Michio**

*I can't cast it in time.*

**[21:27] Michio**

*Fireball!*

**[21:28] Michio**

*This jerk.*

**[21:29] Michio**

*Fireball!*

**[21:35] Michio**

*It took all that to kill three?*

**[21:37] Michio**

*It'll be tough for our  
current party to handle*

**[21:39] Michio**

*the groups of up to four we've started  
encountering on the eighth floor.*

**[21:43] Michio**

*I need to seriously consider  
expanding our party.*

**[21:48] Michio**

*Huh? We only got two even  
though we defeated three?*

**[21:52] Roxanne**

Great news, Master.

**[21:55] Roxanne**

Look at this.

**[22:04] Roxanne**

This is a Skill Crystal.

**SIGN** in the Labyrinth of Another World

**SIGN** Harem

---

Revision #1

Created 2024-04-05 19:07:10 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 19:07:11 UTC by whimsee